

Sitio de limpieza de Dawn Food Products



Edificio principal de Dawn Food Products

Se aceptan comentarios:

Del 5 de octubre a las 12:00 a. m. al
3 de noviembre a las 11:59 p. m.
de 2026

Envíe sus comentarios:

En línea: [go.ecology.wa.gov/
DawnFoodProducts-Comment](https://go.ecology.wa.gov/DawnFoodProducts-Comment)

Por correo postal:

David Unruh, Site Manager
PO Box 330316
Shoreline, WA 98133-9716
(206) 459-6287
David.Unruh@ecy.wa.gov

Revisión de documentos:

[go.ecology.wa.gov/
DawnFoodProducts](https://go.ecology.wa.gov/DawnFoodProducts)

Seattle Public Library
South Park Branch
8604 8th Ave S.
Seattle, WA 98108
Teléfono: (206) 615-1688

Información del sitio:

Id. del sitio de la instalación: 3505
Id. del sitio de limpieza: 16678

Contacto de divulgación pública:

Augie Nuszer,
Especialista en divulgación
Augie.Nuszer@ecy.wa.gov
(425) 533-5537

Documentos listos para revisión y comentarios públicos

Lo invitamos a dar su opinión sobre los documentos relacionados con la limpieza del sitio de Dawn Food Products, ubicado junto al Lower Duwamish Waterway (Cauce Inferior del Río Duwamish). Bridge Point Seattle 130 LLC (Bridge Point) es propietaria del terreno ubicado en 6901 Fox Avenue South, en Seattle, y es responsable de su limpieza.

Los siguientes documentos están disponibles para su revisión:

- **Estudio de viabilidad e investigación correctiva (Remedial Investigation and Feasibility Study, RI/FS):** describe la contaminación y las distintas opciones para limpiarla.
- **Plan de acción de limpieza (Cleanup Action Plan, CAP):** describe lo que se hará para limpiar la contaminación en este sitio. Incluye un cronograma.
- **Decreto de consentimiento:** un acuerdo legal que obliga a Bridge Point a llevar a cabo el plan de acción de limpieza, el plan de Ecology para abordar la contaminación en el sitio. Además, establece la responsabilidad de Bridge Point.

Obtenga más información en una reunión vecinal

Ecology presentará información sobre este sitio de limpieza en las reuniones vecinales que se llevarán a cabo en Georgetown y South Park. Póngase en contacto con Augie Nuszer (véase a la izquierda) si tiene alguna pregunta sobre estos eventos.

Martes, 13 de octubre (6:00 p. m.)

Reunión de South Park Neighborhood Assoc.
Duwamish River Community Hub
8600 14th Ave S., Seattle

Lunes, 19 de octubre (7:00 p. m.)

Reunión del Georgetown Community Council
Georgetown Old City Hall
6202 13th Ave S., Seattle



Servicios de idiomas →

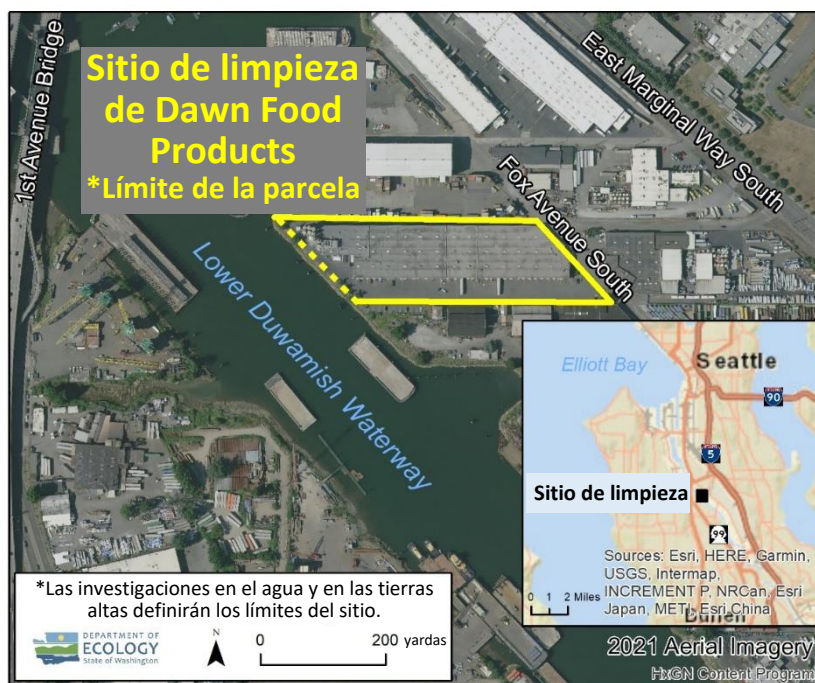
Español (p. 5), 中文 (見第 5 頁), Tiếng Việt (Trang 5), ភាសាខ្មែរ (ទំព័រ 5)

Toxics Cleanup Program (Programa de Limpieza de Residuos Tóxicos)

Información general del sitio

El sitio de limpieza de Dawn Food Products se encuentra en 6901 Fox Avenue South, en Seattle. Bridge Point compró la propiedad de 5.4 acres en el área industrial cerca del barrio de Georgetown, en Seattle, en 2021. Esta propiedad está ubicada junto al [sitio Superfund \(Superfund Site\)](#)¹ del Lower Duwamish Waterway (LDW).

La evidencia histórica muestra que la propiedad se ha utilizado desde 1917 para diversos fines comerciales e industriales, entre ellos la construcción de barcos, la fabricación de chapas metálicas y de generadores, termostatos eléctricos, pintura en aerosol, almacenamiento general y oficinas. Las operaciones de construcción naval se produjeron principalmente en la parte suroeste de la propiedad. En 1977, se retiraron aproximadamente siete estructuras y se reemplazaron por el almacén existente. La estructura existente tiene 128,800 pies cuadrados (2.96 acres). El almacén fue utilizado por varias empresas de alimentos a lo largo de décadas, pero actualmente está vacío.



Vista aérea del sitio de limpieza de Dawn Food Products

Investigación correctiva (RI): estudio de la contaminación en el sitio

La RI es la etapa del proceso de limpieza en la que tratamos de determinar qué tipo de contaminación hay en el sitio y dónde se encuentra. La RI identificó los siguientes contaminantes:

- **Suelo:** zinc, percloroetileno (perchloroethylene, PCE), tricloroetileno (trichloroethylene, TCE), productos derivados del petróleo para gasolina y diésel, y dioxinas/furanos
- **Aguas subterráneas:** zinc, PCE, TCE, cloruro de vinilo y productos derivados del petróleo para gasolina y diésel
- **Aire interior:** PCE, TCE y xileno

La contaminación parece provenir de actividades realizadas en el sitio en el pasado, como el pintado y la reparación de barcos entre 1917 y 1953, y la fabricación industrial hasta 1977. No hay indicios de que las operaciones de producción de alimentos que comenzaron posteriormente hayan contribuido a la contaminación. No hemos encontrado ninguna fuente de contaminación activa.

Las aguas subterráneas también se han visto afectadas por el PCE y el TCE procedentes del [sitio de limpieza del edificio en Fox Ave](#)², ubicado junto al sitio, que en su mayor parte se han degradado en cloruro de vinilo.

¹ <https://www.epa.gov/superfund/what-superfund>

² <https://apps.ecology.wa.gov/cleanupsearch/site/5082>

Toxics Cleanup Program (Programa de Limpieza de Residuos Tóxicos)

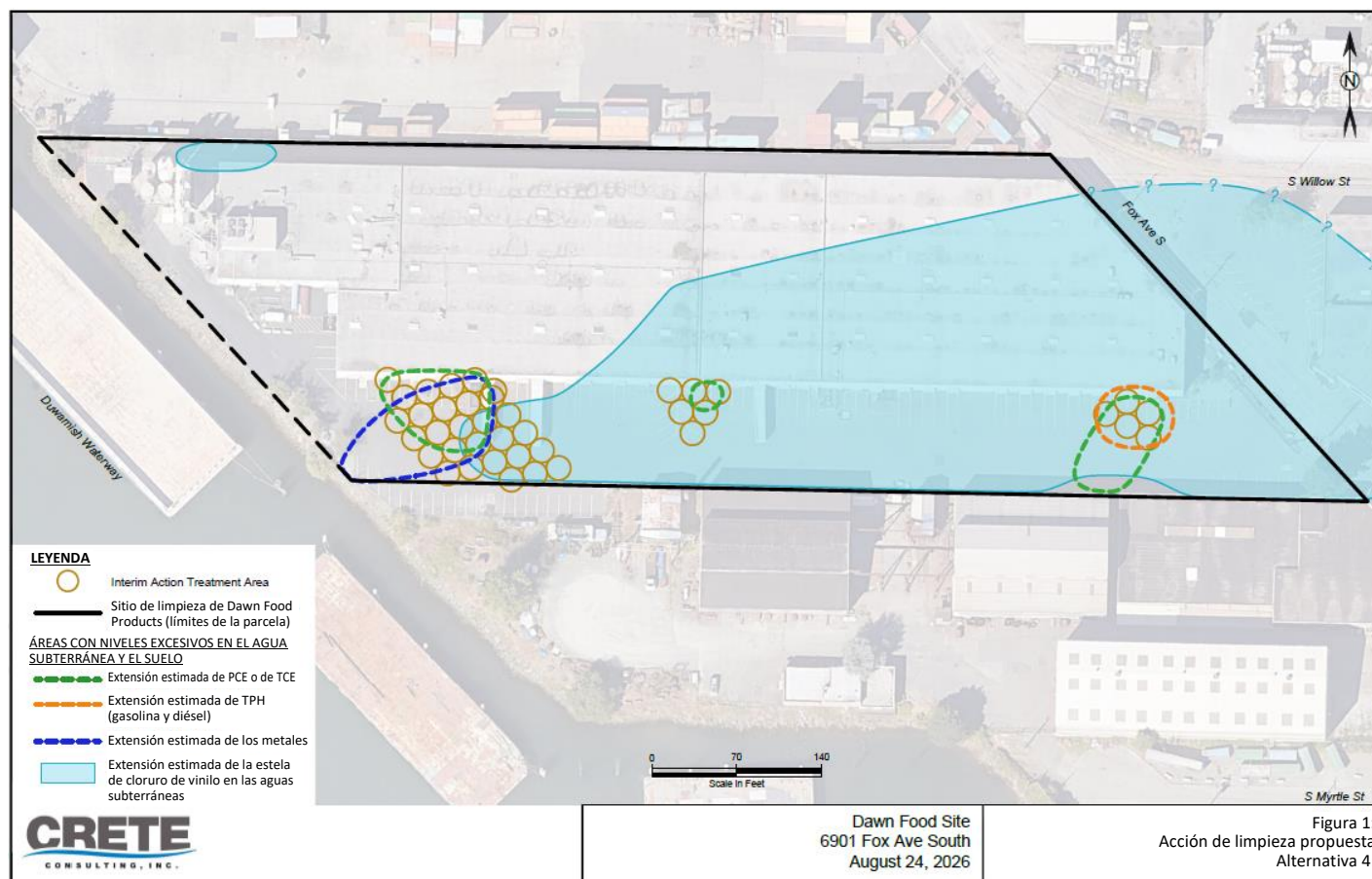
Estudio de viabilidad: comparación de opciones de limpieza

Las opciones de limpieza se eligen en función de su eficacia para proteger la salud humana y el medio ambiente, de su cumplimiento con las normativas y de la posibilidad de llevarlas a cabo en un plazo razonable. Ecology analizó cuatro opciones de limpieza, denominadas alternativas, para el sitio:

- **Alternativa 1:** [declaración reductiva mejorada](#)³ (Enhanced Reductive Dechlorination, ERD), excavación, recubrimiento y controles institucionales (normas o restricciones que ayudan a garantizar que la limpieza siga siendo efectiva y que ni las personas ni la vida silvestre estén expuestas a la contaminación residual).
- **Alternativa 2:** ERD, excavación selectiva, recubrimiento y controles institucionales.
- **Alternativa 3:** ERD, una barrera reactiva permeable, recubrimiento y controles institucionales.
- **Alternativa 4 (opción preferida):** ERD y controles institucionales.

Plan de acción de limpieza: explicación de la opción de limpieza seleccionada

El plan de acción de limpieza describe la opción de limpieza seleccionada (elegida en el estudio de viabilidad). Para este sitio, Ecology seleccionó la alternativa 4, que incluye ERD y controles institucionales. Si ERD no logra reducir la contaminación, se necesitarán más medidas de limpieza para cumplir con los estándares de limpieza.



Plan de acción para la limpieza del sitio

³ <https://www.frtr.gov/matrix/Enhanced-In-Situ-Reductive-Dechlorinated-for-Groundwater/>

Toxics Cleanup Program (Programa de Limpieza de Residuos Tóxicos)

Acciones provisionales

En noviembre de 2024, agregamos una mezcla de carbohidratos y nutrientes al suelo y al agua subterránea del sitio. Esto ayuda a reducir los niveles de zinc, solventes clorados y derivados del petróleo. La mezcla altera la composición química del agua subterránea y proporciona a las bacterias naturales lo que necesitan para descomponer los solventes y el petróleo. El cambio químico también ayuda a retener el zinc en el suelo para que no se filtre a las aguas subterráneas. Los muestreos realizados desde 2024 muestran que este tratamiento está funcionando y que los niveles de zinc, de solventes clorados y de petróleo han disminuido. Se tomarán más muestras para asegurarse de que las concentraciones cumplan con los niveles de limpieza.

¿Qué sucederá después?

Ecology tendrá en cuenta todos los comentarios recibidos durante este período de comentarios públicos. Si los documentos requieren cambios significativos, organizaremos otro período de comentarios públicos. Si no es así, finalizaremos los documentos. Los siguientes pasos consisten en diseñar el proceso de limpieza y, posteriormente, limpiar el sitio.

¿Por qué este sitio es importante?

El sitio de Dawn Food Products se encuentra a lo largo del sitio Superfund de [Lower Duwamish Waterway](https://ecology.wa.gov/LDW)⁴, que es un tramo de 5 millas del Duwamish River. La U.S. Environmental Protection Agency (EPA) agregó el [sitio Superfund del Lower Duwamish Waterway](https://www.epa.gov/superfund/lower-duwamish)⁵ a la Lista nacional de prioridades del superfondo en 2001. Ecology está trabajando para detener o reducir las fuentes de contaminación del sitio Superfund del LDW, un trabajo conocido como “[control de fuente](https://ecology.wa.gov/LDW-source-control)”,⁶ para que la EPA pueda proceder con la limpieza de los sedimentos del río.



El sitio de Dawn Food Products se encuentra en el tramo medio

⁴ <https://ecology.wa.gov/LDW>

⁵ <https://www.epa.gov/superfund/lower-duwamish>

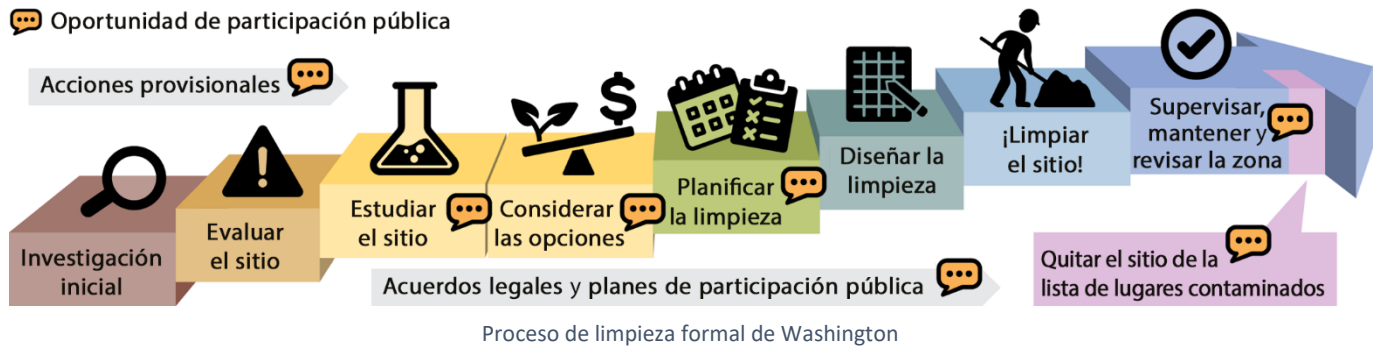
⁶ <https://ecology.wa.gov/LDW-source-control>

Toxics Cleanup Program (Programa de Limpieza de Residuos Tóxicos)

Proceso de limpieza de Ecology

La Ley Modelo de Control de Sustancias Tóxicas ([Model Toxics Control Act, MTCA](https://ecology.wa.gov/mtca)⁷) es la ley de limpieza medioambiental de Washington. Esta ley establece requisitos para la limpieza de sitios contaminados y estándares que protegen la salud humana y el medioambiente. Ecology implementa el [proceso de limpieza de la MTCA](https://ecology.wa.gov/MTCA-process)⁸ y supervisa las limpiezas durante un plazo variable.

 Oportunidad de participación pública



Servicios de idiomas

To see a copy of this information in the languages below, go to go.ecology.wa.gov/dawnfoodproducts, the Seattle Public Library South Park Branch, call 425-533-5537, or send an email to augienuszer@ecy.wa.gov.

Español: para ver una copia de esta hoja informativa en español, go.ecology.wa.gov/dawnfoodproducts, the Seattle Public Library South Park Branch, llama al (360) 407-6097, o manda un correo electrónico a preguntas@ecy.wa.gov.

中文: 要查看中文情况说明书, 请访问西雅图公共图书馆南公园分馆 go.ecology.wa.gov/dawnfoodproducts, Seattle Public Library South Park Branch, 致电 (425)533-5537, 或发送电子邮件至 augie.nuszer@ecy.wa.gov。

Tiếng Việt: Để xem bản sao của Tờ Thông Tin này bằng tiếng Việt, hãy truy cập trang mạng: go.ecology.wa.gov/dawnfoodproducts, the Seattle Public Library South Park Branch, hoặc gọi (425) 533-5537, hoặc gửi email đến augie.nuszer@ecy.wa.gov.

ភាសាខ្មែរ: ដើម្បីមើលឯកសារច្បាប់តាមព័ត៌មាននេះជាភាសា ភាសាខ្មែរ សូមចូលមើលវិបសាយ go.ecology.wa.gov/dawnfoodproducts, សាខា Seattle Public Library South Park Branch, សូមហៅទូរស័ព្ទលេខ (425) 533-5537, ឬអ៊ីម៉ែល augie.nuszer@ecy.wa.gov.

⁷ <https://ecology.wa.gov/mtca>

⁸ <https://ecology.wa.gov/MTCA-process>

Toxics Cleanup Program
PO Box 330316
Shoreline, WA 98133-9716

Comentarios sobre los documentos de limpieza para un sitio de limpieza del Lower Duwamish



Español (p. 5) | 中文 (見第 5 頁) | Tiếng Việt (Trang 5)
ភាសាខ្មែរ (ទំព័រ 5)

Período de comentarios del público

5 de octubre (12:00 a. m.) al 3 de noviembre (11:59 p. m.)

Ya están disponibles para su revisión y comentarios un estudio sobre la contaminación, un análisis de las opciones de limpieza y la opción que hemos seleccionado para el sitio de Dawn Food Products. Este sitio de limpieza se encuentra a lo largo de Lower Duwamish Waterway.

Únase a nosotros en una reunión vecinal en octubre.

¡Obtenga más información y haga sus preguntas!

Detalles en la página 1.

Accesibilidad en virtud de la ADA

Para solicitar una adaptación en virtud de la Ley para Estadounidenses con Discapacidades (Americans with Disabilities Act, ADA), comuníquese con Ecology por teléfono al 425-533-5537, envíe un correo electrónico a augie.nuszer@ecy.wa.gov o visite ecology.wa.gov/accessibility. Para solicitar el servicio de retransmisión o TTY, llame al 711 o al 877-833-6341.



Mapa aéreo de Dawn Food Products
sitio de limpieza